



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici 6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten	682	16/02/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO DI PALCHI E ALLESTIMENTI PER MANIFESTAZIONI MEDIANTE ACCORDO QUADRO - ANNI 2021/2022 ALLA COOPERATIVA SOCIALE OASIS ONLUS DI BOLZANO  
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 114.754,10 (AL NETTO DI IVA)  
CODICE C.I.G.: 8550363EBF

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE DIENSTLEISTUNG FÜR DEN AUF- UND ABBAU VON BÜHNENELEMENTEN BEI VERANSTALTUNGEN MITTELS ABSCHLUSS EINER RAHMENVEREINBARUNG - JAHRE 2021/2022 AN DIE SOZIALGENOSSENSCHAFT OASIS ONLUS AUS BOZEN  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 114.754,10 (OHNE MEHRWERTSTEUER)  
CIG-CODE.: 8550363EBF

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale

Es wurde Einsicht genommen in den

<p>n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1437 del 09.04.2020 della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG ed ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten Nr. 1437 vom 09.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i>", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen</i>“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Vista la delibera della Giunta Provinciale n. 132 del 03.03.2020 "Linea guida in materia di affidamenti diretti di lavori, servizi e forniture e per servizi di ingegneria e architettura e per servizi sociali e altri servizi di cui al Capo X della L.P. n. 16/2015 e smi";</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 132 vom 03.03.2020 „Anwendungsrichtlinien für Direktvergaben von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen und für Ingenieur- und Architekturleistungen und für soziale und andere Dienstleistungen gemäß Abschnitt X des LGs Nr. 16/2015 igF“;</p>
<p>Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2020 - 2021 del Comune di Bolzano;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2020 - 2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;</p>

**Visti:**

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
- la L. 8 novembre n. 381 *"Disciplina delle cooperative sociali"*;

**Gesehen:**

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
- Gesetz 8.November 1991 Nr.381;

Il Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili ed Impianti idrosanitari è responsabile per il servizio di allestimenti per le manifestazioni cittadine e per la Bolzano Estate per le stagioni 2021-2022;

Nello specifico, il servizio prevede l'allestimento di praticabili e palchi, gazebo, tavoli e sedie, la fornitura di materiali vari per gli allestimenti e altre prestazioni necessarie da concordare di volta in volta con la DL, riguardanti tanto gli allestimenti programmati quanto gli interventi immediati, anche

Determina n./Verfügung Nr.682/2021

Die Dienststelle für Instandhaltungsarbeiten und hydrosanitäre Anlagen ist für den Transport der Bühnen bei Veranstaltungen der Stadtveranstaltungen und des Bozner Sommers für die Spielzeiten 2021-2022 zuständig.

Der Dienst vorsieht insbesondere die Montage von Bühnen, Pavillons, Tischen und Stühlen, die Bereitstellung von verschiedenen Materialien für die Aufstellung und andere notwendige Dienstleistungen, die von Zeit zu Zeit mit der Bauleitung zu vereinbaren sind, welche sowohl die geplanten Veranstaltungen

6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici

6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

d'urgenza in caso di eventi imprevisti;

als auch die unmittelbaren Maßnahmen betrifft, einschließlich Notfall bei unvorhergesehenen Ereignissen.

Il servizio è previsto nel piano biennale delle opere pubbliche 2020-2021 con codice CUI S00389240219202000059;

Der Dienst ist im Zweijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge 2020-2021 der Gemeinde Bozen mit CUI Kodex S00389240219202000059 enthalten;

Per le caratteristiche del sopraindicato servizio si è reputato adeguato ricorrere all'accordo quadro con un solo operatore economico ai sensi dell'art. 54 del D.lgs 50/2016 s.m.i.

Für die Merkmale der oben genannten Werke wird es als angemessen erachtet, auf die Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer gemäß Artikel 54 des Gesetzesdekrets 50/2016 in der geänderten Fassung zurückzugreifen.

Per l'accordo quadro è stata stimata una spesa complessiva presunta di Euro **114.754,10** IVA esclusa, di cui Euro 3.000,00- per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso, suddiviso come di seguito:

Für die Vergabe kann eine Gesamtausgabe von Euro **114.754,10** MwSt. ausgenommen, veranschlagt werden, davon Euro 3.000,00.- für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wie in der Folge unterteilt:

<b>ANNO 2021</b>	<b>€ 57.377,05</b>
di cui	
- allestimento praticabili	€ 36.954,92
- allestimento palchi	€ 18.922,13
- relativi costi della sicurezza	€ 1.500,00
<b>ANNO 2022</b>	<b>€ 57.377,05</b>
di cui	
- allestimento praticabili	€ 36.954,92
- allestimento palchi	€ 18.922,13
- relativi costi della sicurezza	€ 1.500,00
<b>Totale</b>	<b>114.754,10</b>
di cui costi della sicurezza	€ 3.000,00

<b>JAHR 2021</b>
davon
- Montage von Bühnenelementen
Montage von Bühnen
Sicherheitskosten
<b>JAHR 2022</b>
davon
- Montage von Bühnenelementen
Montage von Bühnen
Sicherheitskosten
<b>Gesamtbetrag</b>
davon für Sicherheitskosten

L'importo del servizio necessario per l'allestimento di praticabili e palchi per

Der Betrag für die notwendige Dienstleistung für die Umsetzung des Programms der

manifestazioni per il periodo 2021 - 2022 è stato stimato dal tecnico delegato dal RUP P.I. Markus Wenter, sulla base di un capitolato tecnico redatto dallo stesso tecnico; il RUP è l'Ing. Georg Gschliesser;

Preso atto che con delibera n. 22 del 6/05/2008 il Consiglio Comunale si è impegnato a riservare ambiti di attività del Comune di Bolzano alle cooperative sociali di tipo b) con lo scopo di far eseguire lavori utili per la collettività favorendo contestualmente un processo di integrazione nella società di persone svantaggiate, individuate in base all'art. 4 della Legge 381/91, mediante opportunità lavorative, così da ridurre anche il costo sociale;

Preso atto che il servizio di allestimento praticabili e palchi si presta ad essere affidato alle cooperative sociali di tipo b) per le finalità sopracitate;

In considerazione di quanto sopra, in data 30.10.2020 è stato pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano e sul portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) l'avviso di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare alla procedura negoziata riservata alle cooperative sociali di tipo B ai sensi dell'art. 381/81 ;

Entro il termine del 16.11.2020 è pervenuta n. 1 richiesta, e precisamente da parte della Cooperativa sociale Oasis ONLUS;

La Cooperativa è stata quindi invitata a presentare la propria offerta tramite il portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it);

Determina n./Verfügung Nr.682/2021

Instandhaltungsarbeiten für den Zeitraum 2021 - 2022 im Bezug auf den Transport und der Montage der Bühnenelemente wurde vom Verfahrensverantwortlichen beauftragten Techniker P.I. Markus Wenter geschätzt. Der Verfahrensverantwortliche der obengenannte Dienstleistung ist Dr. Ing. Georg Gschliesser.

Mit Beschluss Nr. 22 vom 6/05/2008 hat der Gemeinderat festgelegt, die Sozialgenossenschaften des Typs B mit der Abwicklung bestimmter, der Gemeinde Bozen obliegender Tätigkeiten zu betrauen. Dadurch können Arbeiten im Interesse der Gemeinschaft durchgeführt werden und gleichzeitig die gesellschaftliche Wiedereingliederung benachteiligter Personen nach Maßgabe von Art. 4 des Gesetzes 381/91 durch die Schaffung von Beschäftigungsmöglichkeiten gefördert werden, wodurch auch die Sozialkosten für diese Personen vermindert werden;

festgestellt dass der Dienst für den Transport und die Montage von Bühnenelemente sich anbietet diesen an sozialen Genossenschaften des Typs b) für die oben genannten Zwecke zu beauftragen.

Am 30.10.2020 wurde auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen und auf dem elektronischen Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) die Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmer für die Einladung zum Verhandlungsverfahren eingeladen werden, veröffentlicht welche für die Sozialgenossenschaften des Typs B laut art. 381/81 vorbehalten sind.

Innerhalb der Frist vom 16.11.2020 ist nur 1 Anfrage eingegangen und diese war von der Sozialgenossenschaft Oasis ONLUS;

Die Genossenschaft wurde eingeladen, ein Angebot durch das Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) einzureichen;

6.5.0. - Ufficio Amministrazione Dei Lavori Pubblici  
6.5.0. - Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

In data 23.12.2020 è scaduto il termine per la presentazione dell'offerta;

Am 23.12.2020 ist der Termin für die Vorlage des Angebotes verfallen.

La Cooperativa Sociale OASIS - Bolzano (BZ), ha presentato la propria offerta tecnica, il piano di reinserimento lavorativo del personale svantaggiato, ed ha proposto nell'offerta economica un ribasso percentuale del 8,71553% sull'elenco prezzi unitari a base di gara fissato dal Comune di Bolzano;

Die Soziale Genossenschaft OASIS - Bozen (BZ) hat das technische Angebot, das Projekt zur Arbeitseingliederung von Benachteiligten Arbeitskräften und hat im wirtschaftlichen Angebot ein Preisnachlass von 8,71553% auf das Verzeichnis der Einheitspreise vorgeschlagen.

Il Responsabile Unico del Procedimento ha ritenuto l'offerta conforme alle esigenze dell'amministrazione e congrua (dichiarazione del 12.01.2021 ai sensi della L.P. n. 16/2015);

Der einzige Verfahrensverantwortliche befand das Angebot mit den Anforderungen der Verwaltung entsprechen und angemessen (Erklärung vom 12.01.2021 gemäß des LG. Nr. 16/2015).

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici

Dies vorausgeschickt,

#### DETERMINA

#### VERFÜGT

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

die Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

1) di affidare il servizio di montaggio e smontaggio di palchi e allestimenti per manifestazioni mediante accordo quadro - Anni 2021/2022, per le motivazioni espresse

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1) die Dienstleistung für den Auf- und Abbau von Bühnenelementen bei Veranstaltungen mittels Abschluss einer Rahmenvereinbarung - Jahre 2021/2022, aus den vorher

in premessa, alla COOPERATIVA SOCIALE OASIS ONLUS **per l'importo di 114.754,09 Euro (al netto dell'IVA)**, ai prezzi e condizioni dell'offerta di data 21.12.2020, ai sensi dell'art. 26, comma 4 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", in quanto compatibile;

dargelegten Gründen, der Firma SOZIALGENOSSENSCHAFT OASIS ONLUS für **den Betrag von 114.754,09 Euro, (ohne MwSt)**, zu den Preisen und Bedingungen des Angebotes vom 21.12.2020 anzuvertrauen, gemäß Art. 26, Abs. 4 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, sofern vereinbar,

#### IMPORTO DELL'ACCORDO QUADRO

#### GESAMTBETRAG DER RAHMENVEREINBARUNG

Euro **114.754,10** di cui /wovon Euro 3.000,00 per oneri della sicurezza /fuer Sicherheitskosten ribasso/Abschlag 8,71553% sull'elenco prezzi posto a base di gara/auf den Verzeichnis der Ausschreibungspreise

2) di dare atto che le prestazioni oggetto di appalto saranno affidate senza avviare un nuovo confronto competitivo, ai prezzi unitari posti a base di gara depurati, in sede di contabilità, dal ribasso offerto dall'aggiudicatario (**8,71553%**), secondo le modalità di esecuzione previste dal disciplinare di gara;

2) es wird festgestellt, dass der Auftrag für die gegenständlichen Leistungen entsprechend den Durchführungsmodalitäten des Rahmenvertrages und der besonderen Ausschreibungsbedingungen ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb aufgrund der dem Vergabeverfahren zugrunde liegenden Einheitspreise und unter Abzug bei der Abrechnung der Arbeiten die vom Zuschlagsempfänger angebotenen Abschlag (**8,71553%**) erteilt wird.

3) di quantificare presuntivamente come da tabella seguente la spesa complessiva (oneri della sicurezza e fiscali compresi) del succitato servizio di allestimento praticabili e palchi per manifestazioni:

3) den geschätzten Gesamtwert (einschließlich der Sicherheitskosten und der steuerlichen Lasten) der oben genannten Dienstleistung, wie in die folgende Aufstellung wiedergegeben ist, zu beziffern:

#### **ANNO 2021 € 70.000,00**

di cui

- allestimento praticabili € 45.085,00
- allestimento palchi € 23.085,00
- relativi costi della sicurezza € 1.830,00

#### **JAHR 2021**

davon

- Montage von Bühnenelementen
- Montage von Bühnen
- Sicherheitskosten

#### **ANNO 2022 € 70.000,00**

di cui

- allestimento praticabili € 45.085,00
- allestimento palchi € 23.085,00

#### **JAHR 2022**

davon

- Montage von Bühnenelementen
- Montage von Bühnen

- relativi costi della sicurezza € 1.830,00

Sicherheitskosten

**Totale € 140.000,00**

**Gesamtbetrag**

di cui costi della sicurezza € 3.660,00

davon für Sicherheitskosten

4) il termine di validità contrattuale dell'accordo quadro viene stabilito dall'assegnazione del servizio (consegna generale) e fino al 31.12.2022, indipendentemente dal fatto che l'importo contrattuale non venga raggiunto in tale termine.

4) Die Rahmenvereinbarung hat eine Geltungsdauer ab der Zuweisung des genannten Dienstes (allgemeine Übergabe) bis 31.12.2022, unabhängig davon, ob die Auftragssumme in dieser Zeit erreicht wird oder nicht.

5) di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

5) festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

6) di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

6) es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

7) di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

7) es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,

8) di dare atto che la sopraindicata spesa trova copertura nel bilancio 2021 e nel bilancio 2022 e che l'individuazione del centro

8) festzustellen, dass die besagte Ausgabe von den Haushalten 2021 und 2022 gedeckt wird und, dass der Ausgabenverantwortliche, die

di responsabilità, del centro di costo e del capitolo di imputazione della spesa avverrà in fase di liquidazione, ai sensi dell'art. 29 del vigente Regolamento di Contabilità, fermo restando che l'ordinazione del relativo lavoro avverrà nel limite e fino a concorrenza dell'importo assegnato alla Cooperativa;

Kostenstelle und die Verpflichtung des Ausgabenkapitels in der Phase der Auszahlung erfolgen wird, sowie es vom Art. 29 der geltenden Buchhaltungsverordnung bestimmt wird, jedenfalls immer in Bezug auf den Auftrag der betreffenden Lieferung und innerhalb des zu gewiesenen Betrages (maximaler Betrag), welcher der Genossenschaft zu gewiesen wurde;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
TOMAZZONI VALENTINA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

950453bddfb4edfc0836da0202ade029f17e41758a6f46af26b6e0b31036b7d5 - 5781328 - det\_testo\_proposta\_15-02-2021\_09-51-01.doc  
ad40db76f3dca1c9d47410524de4599eeb7c10145a95508185864191d24fe3c6 - 5781329 - det\_Verbale\_15-02-2021\_09-52-47.doc  
a7a5164c6f482f337b5e71fb440aeb4dcacaf3c1524fdc6c71a46a09277ccc53 - 5781483 - modello\_Allegato Impegno.doc  
734b83c7083fc188a28f1803546bf7bbe798004a394c4e0f4ccf32dc09ae0d0e - 5784265 - Allegato contabile allestimento palchi.pdf